

chảy máy *d* 汽锤

chảy *đg* ① (水、液体) 流动: nước chảy 水流 ② 流出: chảy nước mắt 流眼泪 ③ 溶解, 溶化: Đường bị chảy. 糖化了。④ 拉长 *t* (容器) 漏水的: thùng chảy 水桶漏水

chảy dầu *đg* 漏油

chảy máu *đg* [口] 流血

chảy ngược *đg* 逆流, 倒流

chảy rữa *đg* 受潮: Muối chảy rữa rồi. 盐受潮了。

chảy xiết *t* 湍流, 奔流, 一泻千里

chảy xuôi *đg* 顺流

cháy *đg* ① 烧, 灼, 焚: cháy nhà 房子着火 ② 焦: Com cháy rồi. 饭煮焦了。③ 烧坏: Bóng đèn bị cháy. 灯泡烧了。④ [口] 短缺: Cháy vé tàu. 火车票卖完了。 *d* 锅巴: ăn một miếng cháy 吃一块锅巴

cháy bỏng *t* 灼热: mùa hè cháy bỏng 灼热的夏日

cháy chợ *đg* [口] (商品) 断货, 缺货: Ba mươi Tết, hoa đào cháy chợ. 年三十, 桃花卖到断货。

cháy da *đg* (皮肤) 晒焦, 晒成褐色

cháy nắng *đg* (皮肤) 晒黑

cháy nhà ra mặt chuột 原形毕露

cháy rừng *d* 森林火灾

cháy sém *đg* ① 烧残: Sách bị cháy sém mất một góc. 书被烧了一角。② (皮肤) 晒伤: Tay bị cháy sém. 手被太阳晒伤。

cháy thành vạ lây 城门失火, 殃及池鱼

cháy trong *đg* [机] 内燃

cháy túi *đg* [口] 口袋里分文不剩: Anh ấy thua bạc cháy túi. 他赌博输得分文不剩。

chạy *đg* ① 跑 ② [转] 转动, 运转: Đồng hồ chạy chậm. 钟走慢了。③ 逃避, 躲避: chạy lụt 躲避水灾 ④ 延长, 延伸: Con đường chạy qua làng. 道路通到了村子。⑤ 到处寻求: chạy thầy chạy thuốc 求医问药 *t* 畅通: hàng bán chạy 货物畅销; công việc

chạy 工作顺利

chạy án *đg* [口] 翻案: Cô ta phát hiện một đường dây chạy án. 她发现一个翻案的途径。

chạy ăn *đg* 谋生计: chạy ăn cho gia đình为家庭谋生

chạy bàn *đg* [口] 跑堂 (在酒楼、饭店为顾客提供端菜服务): nhân viên chạy bàn của nhà hàng 酒楼的楼面服务员

chạy bữa *đg* 谋生, 糊口: Hiện nay chạy bữa khó lắm. 现在谋生很难。

chạy chọt *đg* [口] 奔忙, 四处奔走: Chạy chọt khắp nơi đi xin việc. 四处奔走找工作。

chạy chợ *đg* 做小买卖, 做小本生意: Chạy chợ cả ngày chỉ được mấy đồng bạc. 卖了一天才挣了几块钱。

chạy chữa *đg* 求医: tìm thầy chạy chữa 遍寻良医

chạy dài sức *đg* [体] 长跑

chạy dài *đg* ① [体] 长跑 ② 延长

chạy đẳng giới [方] = chạy đẳng trời

chạy đẳng trời [口] 无处可逃, 无处藏身

chạy đăm đầu 抱头鼠窜

chạy đất *đg* 剥土 (露天煤矿用语)

chạy điện *đg* [口] [医] 放疗: Điều trị ung thư bằng phương pháp chạy điện. 用放疗来治疗癌症。

chạy đôn chạy đáo [口] 东奔西跑, 疲于奔命: Tôi thường chạy đôn chạy đáo tìm việc làm. 我经常东奔西跑找工作。

chạy đua *đg* 赛跑, 比赛: Ta phải chạy đua với thời gian. 我们要跟时间赛跑。

chạy đua vũ trang *đg* 搞军备竞赛, 扩军备战

chạy gạo *đg* 觅食, 谋生计: chạy gạo vất vả 谋生辛苦

chạy gàn *đg* 小步快跑: Muộn rồi, chạy gàn cho kịp. 晚了, 要小跑才来得及。

chạy giặc *đg* [方] 避难, 逃难

chạy giấy *đg* 送信, 传递公文